

# Exo

## Chapter 16

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
מְדָבָר- אֶל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- עַדְתְּ כָּל- וַיְבֵאוּ מֵאֵילָם וַיִּסְעוּ  
মরুভূমি- -দিকে যিস্রায়েলের পুত্রদের- সমাজ সমস্ত- এবং-তারা-এল এলীম-থেকে এবং-তারা-যাত্রা-করল  
H0413 H3478 H5712 H3605 H0935 H0362 H5265

הַשְּׁנִי לְחֹדֶשׁ יוֹם עֶשְׂרִי בַחֲמִשָּׁה יְמֵי וַיְבִין אֵילָם בֵּין- אֲשֶׁר תִּין  
দ্বিতীয় মাসের দিনে দশ পনেরতম সীনয়ের এবং-মধ্যে এলীমের মধ্যে- যা সীনের  
H8145 H2320 H3117 H6240 H2568 H5514 H0996 H0362 H0996

מִצְרָיִם: מֵאֶרֶץ לְצִאתָם  
মিশরের দেশ-থেকে তাদের-বের-হওয়ার-পর  
H4714 H0776 H3318

| তারপর ইস্রায়েলের সমস্ত জনমণ্ডলী এলীম ছেড়ে গেল এবং সীনয় মরুভূমিতে এলো যেটা ছিল এলীম ও সীনয়ের মাঝখানে | মিশর দেশ ছেড়ে আসার দ্বিতীয় মাসের 15 দিনের মাথায় তারা সেখানে পৌঁছলো |

2  
וְעַל- מוֹשֶׁה עַל- יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- עַדְתְּ כָּל- (וַיְלִינּוּ) וַיְלִינּוּ  
এবং-বিরুদ্ধে- মোশের বিরুদ্ধে- যিস্রায়েলের পুত্রদের- সমাজ সমস্ত- এবং-অভিযোগ-করল অভিযোগ-করল  
H4872 H3478 H5712 H3605

בְּמִדְבָּר: אֶרֶץ  
মরুভূমিতে হারোণের  
H0175

| তারপর ইস্রায়েলের সমস্ত জনমণ্ডলী মরুভূমিতে মোশি ও হারোণের কাছে নালিশ করল |

3  
בְּאֶרֶץ יְהוּדָה יְהוָה בְּיַד- מוֹתָנּוּ בְּנֵי- וַיָּגִן יִשְׂרָאֵל מִ- בְּנֵי וַיֵּאמְרוּ  
দেশে সদাপ্রভুর হাতে- আমাদের-মৃত্যু দিত কে- যিস্রায়েলের পুত্রগণ তাদের-কাছে এবং-তারা-বলল  
H0776 H3068 H3027 H4191 H5414 H4310 H3478 H0413 H0559

כִּי- לְשָׁבַע לָחָם בְּאֶכְלֵנוּ הַבֶּשֶׂת טִיר- עַל- בְּשַׁבְתָּנוּ מִצְרָיִם  
কারণ- তৃপ্তি-পর্যন্ত রুটি আমাদের-খাওয়ার-সময় মাংসের পাত্র কাছে- আমাদের-বসার-সময় মিশরের  
H7648 H3899 H0398 H1320 H3427 H4714

בְּרָעָב: הַזֶּה הַקָּהָל כָּל- אֶת- לְחֵמִית הַזֶּה הַמְדָבָר אֶל- אֲתָנּוּ הַצִּאֲתָם  
ক্ষুধায় এই সভা সমস্ত- -কে মৃত্যু-ঘটাতে এই মরুভূমি -দিকে আমাদের তোমরা-বের-করেছ  
H7458 H2088 H6951 H3605 H0853 H4191 H2088 H0413 H0853 H3318

ו  
¶

| এইসব লোকরা বলল, “প্রভু যদি আমাদের মিশর দেশে মেরে ফেলতেন তাহলেও ভাল ছিল | অন্ততঃ সেখানে তো খাবার পেতাম | আমাদের ইচ্ছামতো খাবার সেখানে মজুত ছিল | কিন্তু এখন তোমরা আমাদের এই মরুভূমিতে এনে ফেললে | এখানে তো আমরা খাবারের অভাবেই মারা যাব |”

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן 4  
 আকাশ থেকে-রুটি তোমাদের-জন্য বর্ষণ-করব দেখ-আমি মোশের -কাছে সদাপ্রভু এবং-বললেন  
 H8064 H3899 H4305 H2009 H4872 H0413 H3068 H0559

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן 5  
 আমি-তাদের-পরীক্ষা-করি যেন তার-দিনে দিনের বিষয়- এবং-তারা-কুড়াবে লোকেরা এবং-বের-হবে  
 H5254 H4616 H3117 H3117 H1697 H3950 H3318

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן 6  
 না কিংবা- আমার-ব্যবস্থায় তারা-চলবে-কি  
 H3808 H8451 H3212

তখন প্রভু মোশিকে বললেন, “আমি তোমাদের জন্য আকাশ থেকে খাবার ফেলবার ব্যবস্থা করব। সেই খাদ্য তোমাদের খাবার যোগ্য হবে। লোকেরা প্রতিদিন বাইরে বেরিয়ে এসে তাদের প্রয়োজনমতো সারাদিনের খাবার কুড়িয়ে নিয়ে আসবে। আমি যা বলছি তোমরা তা করছ কিনা শুধু তা দেখার জন্যই আমি এটা করব।”

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן 7  
 উপরে দ্বিগুণ এবং-হবে তারা-আনবে যা- -কে এবং-তারা-প্রস্তুত-করবে ষষ্ঠ দিনে এবং-হবে  
 H4932 H1961 H0935 H0853 H8345 H3117 H1961

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן 8  
 না কিংবা- আমার-ব্যবস্থায় তারা-চলবে-কি  
 H3117 H3117 H3950

প্রত্যেকদিন তারা কেবলমাত্র একদিনের মতো পর্যাপ্ত খাবার সংগ্রহ করবে। কিন্তু শুক্রবার যখন তারা খাবার তৈরি করবে, তখন তারা দেখবে যে দুদিনের মত পর্যাপ্ত খাবার সঞ্চিত আছে।”

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן מִשְׁשֵׁן 9  
 যে এবং-তোমরা-জানবে সন্ধ্যায় যিস্সায়েলের পুত্রদের সমস্ত- -কাছে এবং-হারোণ মোশে এবং-বলল  
 H3045 H6153 H3478 H3605 H0413 H0175 H4872 H0559

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן 10  
 মিশরের দেশ-থেকে তোমাদের বের-করেছেন সদাপ্রভু  
 H4714 H0776 H0853 H3318 H3068

মোশি এবং হারোণ যিস্সায়েলের লোকদের বলল, “রাতে তোমরা প্রভুর শক্তির প্রমাণ পাবে। তোমরা জানবে যে তিনিই তোমাদের মিশর থেকে উদ্ধার করে নিয়ে এসেছেন।”

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן 11  
 বিরুদ্ধে- তোমাদের-অভিযোগ -কে তাঁর-শোনাতে সদাপ্রভুর মহিমা -কে এবং-তোমরা-দেখবে এবং-সকালে  
 H8519 H0853 H8085 H3068 H3519 H0853 H7200 H1242

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן 12  
 আমাদের-বিরুদ্ধে তোমরা-অভিযোগ-কর অভিযোগ-কর যে কী এবং-আমরা সদাপ্রভুর  
 H4100 H5168 H3068

তোমরা প্রভুর কাছে নালিশ জানিয়েছো এবং তিনি তা শুনেছেন। তাই আগামীকাল সকালে তোমরা প্রভুর মহিমা স্বচক্ষে দেখতে পাবে। তোমরা আমাদের কাছে কেবল নালিশই জানিয়ে যাচ্ছ। এখন কি আমরা খানিকটা বিশ্রাম পেতে পারি?”

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן 13  
 তৃপ্তি-পর্যন্ত সকালে এবং-রুটি খেতে মাংস সন্ধ্যায় তোমাদের সদাপ্রভুর দেওয়ায় মোশে এবং-বলল  
 H7646 H1242 H3899 H0398 H1320 H6153 H3068 H5414 H4872 H0559

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן 14  
 এবং-আমরা তাঁর-বিরুদ্ধে অভিযোগ-করছ তোমরা যা- তোমাদের-অভিযোগ -কে সদাপ্রভুর শোনাতে  
 H5168 H8519 H0853 H3068 H8085

וַיֵּאמְרוּ אֶבְרָהָם וְאַבְרָהָם מִשְׁשֵׁן 15  
 সদাপ্রভুর বিরুদ্ধে- বরং তোমাদের-অভিযোগ আমাদের-বিরুদ্ধে না- কী  
 H3068 H8519 H3808 H4100

এবং মোশি বলল, “তোমরা নালিশ জানিয়েছ এবং প্রভু তোমাদের অভিযোগ শুনেছেন | তাই আজ রাতে প্রভু তোমাদের মাংস দেবেন | এবং কাল সকালের মধ্যে তোমরা তোমাদের চাহিদা মতো রুটিও পেয়ে যাবে | তোমরা আমার কাছে এবং হারোণের কাছেও নালিশ জানিয়ে এসেছ | কিন্তু আমরা এখন দুজনে কিছু সময়ের জন্য বিশ্রাম নিতে পারব বলে মনে হয় | মনে রেখো, তোমরা আমার বিরুদ্ধে কিংবা হারোণের বিরুদ্ধে নালিশ জানাও নি, তোমরা স্বয়ং প্রভুর বিরুদ্ধে নালিশ জানিয়েছ |”

קָרַבְי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל-	אֶל-	אָמַר	אֶהְיֶה	אֶל-	מִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	9
কাছে-এস	য়িস্রায়েলের	পুত্রদের	সমাজের	সমস্ত-	-কাছে	বল	হারোণের	-কাছে	মোশে	এবং-বলল	
<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
			תְּלֹנְתֵיכֶם:	אֵת	שְׁמֵע	כִּי	יְהוָה	לְפָנַי			
			তোমাদের-অভিযোগ	-কে	তিনি-শুনেছেন	কারণ	সদাপ্রভুর	সামনে			
			<a href="#">H8519</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>		

তারপর মোশি হারোণকে বলল, “ইস্রায়েলের সমস্ত লোকদের বলো, প্রভুর সামনে উপস্থিত হও, কারণ প্রভু তোমাদের নালিশ শুনেছেন |”

אֶל-	וַיִּפְּנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֲדַת	כָּל-	אֶל-	אֶהְיֶה	כְּדַבֵּר	וַיְהִי	10
-দিকে	এবং-তারা-ফিরল	য়িস্রায়েলের	পুত্রদের-	সমাজের	সমস্ত-	-কাছে	হারোণের	বলতে	এবং-হল	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H1961</a>	
			פ	בְּעֵינַי:	נִרְאָה	יְהוָה	כְּבוֹד	וַהֲגִיחַ	הַמְּרֹבֵדִים	
			¶	মেঘে	দেখা-গেল	সদাপ্রভুর	মহিমা	এবং-দেখ	মরুভূমির	
				<a href="#">H6051</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H2009</a>		

হারোণ ইস্রায়েলের সমস্ত লোকদের সে কথা বলল | তখন তারা সবাই একসঙ্গে এক জায়গায় এসে জড়ো হল | হারোণ যখন সবার সঙ্গে কথা বলছিল তখন সবাই পিছন ফিরে মরুভূমির দিকে তাকিয়ে দেখতে থাকল মেঘের ভিতর দিয়ে প্রভুর মহিমা প্রকাশিত হচ্ছে |

				לְאֹמַר:	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיִּדְבֹּר	11
				বলে	মোশের	-কাছে	সদাপ্রভু	এবং-বললেন	
				<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	

প্রভু মোশিকে বললেন,

הָעֲרָבִים	בֵּין	לְאֹמַר	אֲלֵהֶם	גִּבֹּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תְּלֹנְתֵי	אֶת-	שְׁמֵעָתִי	12
সন্ধ্যায়ের	মধ্যে	বলে	তাদের-কাছে	বল	য়িস্রায়েলের	পুত্রদের	অভিযোগ	-কে	আমি-শুনেছি	
<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H8519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	
יְהוָה	אָנִי	כִּי	וַיִּדְעֹתֶם	לְחַם	תִּשְׁבְּעוּ-	וַבִּבְקָר	בְּשֵׁר	וַאֲכַלְוּ		
সদাপ্রভু	আমি	যে	এবং-তোমরা-জানবে	রুটিতে	তোমরা-তৃপ্ত-হবে-	এবং-সকালে	মাংস	তোমরা-খাবে		
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0398</a>		
								אֲלֵהֵיכֶם:		
								তোমাদের-ঈশ্বর		
								<a href="#">H0430</a>		

“আমি ইস্রায়েলের লোকদের নালিশ শুনেছি | সুতরাং ওদের বলো, ‘আজ রাতে তোমরা মাংস খেতে পারো এবং সকালে তোমরা যতখুশি রুটি খেতে পারো | তখন তোমরা বুঝবে যে তোমরা তোমাদের প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরকে, বিশ্বাস করতে পার |”

שְׂכַבְתָּ	הָיִתָּה	וַבִּבְקָר	הַמַּחֲנֶה	אֶת-	וַחֲבֹס	הַשָּׁלִי	וַתַּעַל	בְּעָרְב	וַיְהִי	13
সুত	ছিল	এবং-সকালে	শিবির	-কে	এবং-ঢাকল	ভুরুটের-ঝাঁক	এবং-উঠে-এল	সন্ধ্যায়	এবং-হল	
<a href="#">H7902</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H7958</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H1961</a>	
								לְמַחֲנֶה:		
								শিবিরের		
								চারপাশে		
								<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H2919</a>

রাতে, তিতির পাখীরা এসেছিল এবং শিবিরের চারপাশে বসেছিল | লোকরা সেই পাখীগুলোকে ধরে তার মাংস খেল | সকালে শিবিরের চারপাশে শিশির পড়েছিল |

דָּבַר      מִצְוָה      דָּבַר      הַמְדָּבָר      פִּי      עַל-      וְהָאֵל      הַטּוֹל      שְׂכַבְתָּ      וְהָעֵל      14  
 পাতলা      আঁশের-মতো      পাতলা      মরুভূমির      মুখ      উপরে-      এবং-দেখ      শিশিরের      স্তর      এবং-উঠে-গেল  
[H1851](#)      [H2636](#)      [H1851](#)      [H6440](#)      [H2009](#)      [H2919](#)      [H7902](#)      [H5927](#)

הָאָרֶץ:      עַל-      כִּכְפָּר  
 ভূমির      উপরে-      তুষারের-মতো  
[H0776](#)

শিশির শুকিয়ে গেলে তুষার কণার সরু স্তরের মতো একটি বস্তু মাটিতে পড়ে থাকল।

כִּי      אָנֹכִי      מִן      אֲחֵיוֹ      אֶל-      אִישׁ      וַיֵּאמְרוּ      יִשְׂרָאֵל      בְּנֵי-      וַיִּרְאוּ      15  
 কারণ      এটা      মামা      তার-ভাইয়ের      -কাছে      পুরুষ      এবং-তারা-বলল      যিস্রায়েলের      পুত্রগণ-      এবং-দেখল  
[H1931](#)      [H0251](#)      [H0413](#)      [H0376](#)      [H0559](#)      [H3478](#)      [H7200](#)

נָתַן      אֲשֶׁר      הָלַחְתָּ      הָיָא      אֲלֵהֶם      מִשָּׁה      וַיֵּאמְרוּ      הָיָא      מָה-      יָדָעוּ      לָא  
 দিয়েছেন      যা      রুটি      এটা      তাদের-কাছে      মোশে      এবং-বলল      এটা      কী-      তারা-জানত      না  
[H5414](#)      [H3899](#)      [H1931](#)      [H0413](#)      [H4872](#)      [H0559](#)      [H1931](#)      [H4100](#)      [H3045](#)      [H3808](#)

לְאֶכְלָהּ:      לָכֵם      הַהֵנָּה  
 খাওয়ার-জন্য      তোমাদের      সদাপ্রভু  
[H0402](#)      [H3068](#)

তা দেখে ইস্রায়েলবাসীরা একে অপরকে জিজ্ঞাসা করতে শুরু করল, “এটা আবার কি জিনিস?” তারা জানত না সেটা কি। তাই তারা একে অপরকে কৌতুহলী হয়ে জিজ্ঞাসা করছিল। তখন মোশি তাদের বলল, “এটা এক ধরণের খাদ্যবস্তু যা প্রভু তোমাদের খাবার জন্য দিয়েছেন।”

אֶכְלָהּ      לָפִי      אִישׁ      מִמֶּנּוּ      לְקֹטֹף      יְהִי      צִנּוּ      אֲשֶׁר      הַמְדָּבָר      הָאֵל      16  
 তার-খাওয়ার      মুখ-অনুযায়ী      পুরুষ      এটা-থেকে      কুড়াও      সদাপ্রভু      আদেশ-করেছেন      যা      বিষয়      এই  
[H0400](#)      [H6310](#)      [H0376](#)      [H3950](#)      [H3068](#)      [H6680](#)      [H1697](#)      [H2088](#)

תִּקְחוּ:      בְּאֵהָרָא      לְאֶשֶׁר      אִישׁ      נִפְשֵׁיכֶם      מִסֹּפֵר      לְיָגִלְתָּ      עִמָּו  
 তোমরা-নেবে      তার-তীব্রতে      যার-জন্য      পুরুষ      তোমাদের-প্রাণদের      সংখ্যা      প্রতি-মাথায়      ওমর  
[H3947](#)      [H0168](#)      [H0376](#)      [H5315](#)      [H4557](#)      [H1538](#)

প্রভু বলেছেন, ‘প্রত্যেকেই তার প্রয়োজন মতো এটা কুড়িয়ে নেবে। এবং প্রত্যেককে তার পরিবারের প্রত্যেকের জন্য অন্ততঃ দু’পোয়া করে নিতে হবে।’”

וְהַמְמַעֵיט:      הַמְדָּבָר      וַיִּלְקְטוּ      יִשְׂרָאֵל      בְּנֵי      כֵּן      וַיִּשְׁשׂוּ-      17  
 এবং-কমকারী      বেশিকারী      এবং-তারা-কুড়াল      যিস্রায়েলের      পুত্রগণ      এরূপ      এবং-তারা-করল-  
[H4591](#)      [H3950](#)      [H3478](#)

একথা শুনে ইস্রায়েলবাসীরা প্রত্যেকে ঐ খাদ্যবস্তু কুড়িয়ে নিল, কেউ কেউ আবার অন্যদের থেকে বেশী কুড়ালো।

אִישׁ      הַחֹסֵר      לָא      וְהַמְמַעֵיט      הַמְדָּבָר      הַעֲדִיף      וְלֹא      בְּעִמָּו      וַיִּמְדוּ-      18  
 পুরুষ      অভাব-হল      না      এবং-কমকারী      বেশিকারী      অতিরিক্ত-ছিল      এবং-না      ওমরে      এবং-তারা-মাপল  
[H0376](#)      [H2637](#)      [H3808](#)      [H4591](#)      [H5736](#)      [H3808](#)      [H4058](#)

לְקֹטֹף:      אֶכְלָהּ      לָפִי-  
 তারা-কুড়াল      তার-খাওয়ার      মুখ-অনুযায়ী-  
[H3950](#)      [H0400](#)      [H6310](#)

পরে ওজনে দেখা গেল যে যারা বেশী সংগ্রহ করেছিল তাদের কাছে অতিরিক্তপরিমাণ ছিল না এবং যারা কম সংগ্রহ করে পেয়েছিল তাদেরও খাবারে কম পড়ে নি। প্রত্যেকের পরিবারই পর্যাপ্ত পরিমাণে খাবার পেল।

דָּבָר:      עַד-      מִמֶּנּוּ      יוֹתֵר      אֶל-      אִישׁ      אֲלֵהֶם      מִשָּׁה      וַיֵּאמְרוּ      19  
 সকাল      পর্যন্ত-      এটা-থেকে      রেখে-দেবে      না-      পুরুষ      তাদের-কাছে      মোশে      এবং-বলল  
[H1242](#)      [H5704](#)      [H3498](#)      [H0408](#)      [H0376](#)      [H0413](#)      [H4872](#)      [H0559](#)

মোশি তাদের বলল, “পরের দিনের জন্য ঐ খাবার মজুত করে রেখো না।”

20  
 בָּקָר - עַרְבָּיִם מִזְנוֹת אֲנָשִׁים וַיּוֹתֵרוּ מִזְנוֹת אֶל-שְׁמֵעוֹ וְלֹא- 20  
 সকাল পর্যন্ত- এটা-থেকে কিছু-লোক এবং-রেখে-দিল মোশের -কাছে তারা-শুনল এবং-না-  
 H1242 H5704 H0376 H3498 H4872 H0413 H8085 H3808

מִשָּׁה: עֲלֵהם וַיִּקְרָא וַיְבַרֵךְ תּוֹלְעִים וַיְרֵם  
 মোশে তাদের-উপরে এবং-ক্রুদ্ধ-হলেন এবং-দুর্গন্ধ-হল কীট এবং-পোকা-ধরল  
 H4872 H7107 H0887

কিন্তু কয়েকজন মোশির কথা না শুনে পরের দিনের জন্য ঐ খাবার রেখে দিল | কিন্তু মজুত করা খাবারগুলোয় পোকা ধরে দুর্গন্ধ ছড়িয়ে গেল | তাই মোশি ঐসব লোকদের ওপর ক্রুদ্ধ হল |

21  
 הַשֶּׁשֶׁשׁ וְחָם אֶכְלֹי כָּפִי אִישׁ בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר אֶתוֹ וַיִּלְקְטוּ  
 সূর্য এবং-গরম-হল তার-খাওয়ার মুখ-অনুযায়ী পুরুষ সকালে সকালে এটা এবং-তারা-কুড়াল  
 H8121 H2552 H0400 H6310 H0376 H1242 H1242 H0853 H3950

וַיִּמְנוּ  
 এবং-গলে-গেল  
 H4549

প্রতিদিন সকালে প্রত্যেকে ঐ খাবার পর্যাপ্ত পরিমাণে জমা করত | কিন্তু দুপুরের মধ্যে ঐ খাদ্যবস্তু গলে উধাও হয়ে যেত |

22  
 כָּל- וַיְבַאֵם לְאַחַד שְׁנֵי הָעֲמֻר שְׁנֵי מִשְׁנֵה לְחֵם לְקַטְוָה הַשְּׁשִׁי בַיּוֹם וַיְהִי  
 সমস্ত- এবং-এল এক-জনের-জন্য ওমর দুই দ্বিগুণ রুটি তারা-কুড়াল ষষ্ঠ দিনে এবং-হল  
 H3605 H0935 H0259 H8147 H4932 H3899 H3950 H8345 H3117 H1961

לְמִשָּׁה: וַיְהִי וַיְעַרְבֵהָ וַיִּשְׂאֵהָ  
 মোশেকে এবং-জানাল সমাজের নেতাগণ  
 H4872 H5046 H5712

শুক্রবারে লোকগুলো দ্বিগুণ খাবার জমা করত | তারা মাথা পিছু দু'পোয়া করে খাবার জমা করত | তাই দেখে বিভিন্ন দলের নেতারা এসে মোশিকে তা জানাল |

23  
 שָׁבָת שַׁבְּתוֹן יְהִיָּה גִבּוֹר אִשָּׁר אֵת אֲלֵהֶם וַיִּאָּמְרוּ  
 পবিত্র বিশ্রামবার- বিশ্রাম সদাপ্রভু বলেছেন যা এটা তাদের-কাছে এবং-তিনি-বললেন  
 H6944 H7676 H7677 H3068 H1696 H1931 H0413 H0559

וַיְבַשְׁלוּ וַיִּשְׂאוּ- וַיִּשְׂאוּ- וַיִּשְׂאוּ- וַיִּשְׂאוּ-  
 তোমরা-সিদ্ধ-করবে যা- এবং--কে সেকো তোমরা-সেকবে যা- -কে আগামীকাল সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে  
 H1310 H0853 H0644 H0644 H0853 H4279 H3068

לְמִשְׁמֶרֶת עַרְבָּיִם לְבָרְכָה וַיְהִי וַיְעַרְבֵהָ כָּל- וַיִּשְׂאוּ  
 সকাল পর্যন্ত- সংরক্ষণে তোমাদের-জন্য রেখে-দাও অতিরিক্ত সমস্ত- এবং--কে সিদ্ধ-কর  
 H1242 H5704 H4931 H3240 H5736 H3605 H0853 H1310

মোশি তখন তাদের বলল, “প্রভুই ওদের বলেছিলেন এটা করতে | কারণ আগামীকাল হল প্রভুকে সম্মান প্রদর্শনের জন্য বিশেষ বিশ্রামের দিন | তোমরা আজ সব খাবার রান্না করে আজকে খাবার পরে অবশিষ্ট খাবার কালকের জন্য মজুত করে রাখতে পারো |”

24  
 הַבְּאִישׁ וְלֹא מִשָּׁה הָיָה כִּשְׂמֵרָה הַבֹּקֶר עַרְבָּיִם אֶתוֹ וַיְהִי  
 দুর্গন্ধ-হল এবং-না মোশে আদেশ-করেছিলেন যেমন সকাল পর্যন্ত- এটা এবং-তারা-রেখে-দিল  
 H0887 H3808 H4872 H6680 H1242 H5704 H0853 H3240

וַיִּתְּנוּ לָא- הָיָה  
 তাতে ছিল না- এবং-কীট  
 H1961 H3808 H7415

মোশির আদেশমত, লোকরা সেদিনকার অতিরিক্ত খাবার পরের দিনের জন্য সংরক্ষণ করে রেখে দিল | কিন্তু ঐ খাবার এতটুকু নষ্ট হল না | তার মধ্যে একটাও পোকা ছিল না |

לָא	הַיּוֹם	לַיְהוּדָה	הַיּוֹם	שַׁבָּת	כִּי-	הַיּוֹם	אֶכְלֶהָ	מִשָּׁה	וַיֵּאמֶר	25
না	আজ	সদাপ্রভুর-উদ্দেশ্যে	আজ	বিশ্রামবার	কারণ-	আজ	এটা-খাও	মোশে	এবং-বলল	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7676</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

בַּשָּׂבָע  
 মাঠে  
 תֹּמְרָה  
 তোমরা-এটা-পাবে  
[H4672](#)

শনিবার মোশি লোকদের বলল, “আজ হল প্রভুর প্রতি সম্মান প্রদর্শনের জন্য বিশেষ বিশ্রামের দিন। তাই আজ আর কেউ তোমরা মাঠে যাবে না। গতকালের মজুত করা খাবার আজ খাবে।

בָּו:	יְהִי-	לָא	שַׁבָּת	הַשְּׂבִיעִי	וּבַיּוֹם	תֹּמְרָה	וַיִּמָּוֶן	שַׁבָּת	26
তাতে	হবে-	না	বিশ্রামবার	সপ্তম	এবং-দিনে	তোমরা-এটা-কুড়াবে	দিন	ছয়	
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3950</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8337</a>	

সপ্তাহের বাকি ছয় দিন খাবার সংগ্রহ করলেও প্রতি সাত দিনের দিন হবে বিশ্রামের দিন। তাই বিশ্রামের দিনে মাঠে কোনও খাবার পাওয়া যাবে না।”

ו	מִצְוָה:	וְלֹא	לְלֶקֶט	הָעָם	מִן-	וְצָא	הַשְּׂבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	27
¶	তারা-পেল	এবং-না	কুড়াতে	লোকদের	থেকে-	বের-হল	সপ্তম	দিনে	এবং-হল	
	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3950</a>			<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	

একথা বলা সত্ত্বেও শনিবার কয়েকজন খাবারের সন্মানে বাইরে গেল। কিন্তু দেখল কোনও খাবার মাঠে পড়ে নেই।

לְשֹׁמֵר	מִצְוָה	אֲנִי	עַד-	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֵּאמֶר	28
পালন-করতে	তোমরা-অস্বীকার-কর	কতকাল	পর্যন্ত-	মোশের	-কাছে	সদাপ্রভু	এবং-বললেন	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3985</a>	<a href="#">H0575</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	

וְתוֹרָתִי:  
 এবং-আমার-ব্যবস্থাগুলি  
 מִצְוָתַי  
 আমার-আজ্ঞাগুলি  
[H8451](#)  
[H4687](#)

তখন প্রভু মোশিকে বললেন, “আর কতদিন এই লোকরা আমার নির্দেশ ও শিক্ষাকে অমান্য করবে?”

בַּיּוֹם	לְכֹהֵנִי	נָתַן	וְהוּא	כֹּן	עַל-	הַשַּׁבָּת	לְכֹהֵנִי	נָתַן	יְהוָה	כִּי-	וְאֵץ	29
দিনে	তোমাদের	দিচ্ছেন	তিনি	এজন্য	উপরে-	বিশ্রামবার	তোমাদের	দিয়েছেন	সদাপ্রভু	কারণ-	দেখ	
<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1931</a>			<a href="#">H7676</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H7200</a>	

בַּיּוֹם	מִמְקוֹמוֹ	שֵׁשׁ	וַיֵּצֵא	אֶל-	תַּחְתָּיו	שֵׁשׁ	וְשָׁב	יּוֹמָיו	לְחָם	הַשֵּׁשׁ	30
দিনে	তার-স্থান-থেকে	পুরুষ	বের-হবে	না-	তার-স্থানে	পুরুষ	থাক	দুই-দিনের	রুটি	ষষ্ঠ	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H8345</a>	

הַשְּׂבִיעִי:  
 সপ্তম  
[H7637](#)

দেখ, প্রভু এই বিশ্রামের দিনটি তোমাদের অবসরের জন্য নির্দিষ্ট করেছেন। তাই প্রভু শুক্রবার তোমাদের দুদিনের জন্য পর্যাপ্ত খাবার দিয়ে দেন। সুতরাং যে যেখানেই থাকো না কেন শনিবার বিশ্রামের দিনে তোমরা সকলে বিশ্রাম নেবে ও আরাম করবে।”

הַשְּׂבִיעִי:	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּשְׁבְּתוּ	30
সপ্তম	দিনে	লোকেরা	এবং-বিশ্রাম-নিল	
<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>			

তাই লোকজন প্রভুর কথামতো বিশ্রামের দিনে আরাম করতে লাগল।

לְבָנָה	גַּד	כִּדְרָע	וְהוּא	מִן	שָׁמוֹ	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בֵּית-	וַיִּקְרָא	31
সাদা	ধনের	বীজের-মতো	এবং-এটা	মান্না	তার-নাম	-কে	য়িস্রায়েলের	গৃহ-	এবং-ডাকল	
<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H1407</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H7121</a>	

בְּרֶגֶשׁ:  
 মধুতে  
 כִּצְחָת  
 পিঠের-মতো  
 וַיִּטְעֵמוּ  
 এবং-তার-স্বাদ  
[H1706](#)  
[H6838](#)  
[H2940](#)

ইস্রায়েলের লোকেরা ঐ খাদ্যবস্তুর নাম দিল "মান্না"। "মান্নাকে দেখতে সাদা রঙের ধনে বীজের মতো হলেও এর স্বাদ অনেকটা মধু দিয়ে তৈরী করা পিঠের মতো।

מִמֶּנּוּ এটা-থেকে	הָעֶמֶר ওমর	מְלֵא পূর্ণ	יְהוָה সদাপ্রভু	צָנָה আদেশ-করেছেন	אֲשֶׁר যা	הַדָּבָר বিষয়	זֶה এই	מֹשֶׁה মোশে	וַיֹּאמֶר এবং-বলল	32
		<a href="#">H4393</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֲתָכֶם তোমাদের	הָאֶמְלֵא আমি-খাইয়েছি	אֲשֶׁר যা	הָרֶגֶץ রুটি	אֶת- -কে	יָרָא তারা-দেখে	לְמַעַן যেন	לְדַרְתֵּיכֶם তোমাদের-বংশদের-জন্য	לְמִשְׁמַרְתָּם সংরক্ষণে		
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H4931</a>		
			מִצְרַיִם: মিশরের	מִמֶּנּוּ দেশ-থেকে	אֲתָכֶם তোমাদের	בְּהוֹצִיאִי আমার-বের-করাতে	בְּמִדְבָּר মরুভূমিতে			
			<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>				

মোশি বলল, "প্রভু বলেছেন: পরবর্তী উত্তরপুরুষের জন্য তোমাদের দু'পোয়া করে মান্না সঞ্চয় করে রাখতে হবে। তাহলে পরে তারা দেখতে পাবে এই বিশেষ খাবার যা আমি তোমাদের মিশর দেশ থেকে উদ্ধার করে এনে মরুভূমিতে দিয়েছি।"

מַן মান্না	הָעֶמֶר ওমর	מְלֵא- পূর্ণ-	שָׁמָּה সেখানে	וַתֵּן- এবং-রাখ-	אֶת একটি	צַנֹּף পাত্র	קָו নাও	אֶתְרוֹן হারোগের	אֶל- -কাছে	מֹשֶׁה মোশে	וַיֹּאמֶר এবং-বলল	33
		<a href="#">H4393</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6803</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
			לְדַרְתֵּיכֶם: তোমাদের-বংশদের-জন্য	לְמִשְׁמַרְתָּם সংরক্ষণে	יְהוָה সদাপ্রভুর	לְפָנַי সামনে	אתוֹ এটা	וַתֵּן এবং-রেখে-দাও				
			<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H4931</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3240</a>				

তাই মোশি হারোগকে বলল, "একটি পাত্র নাও এবং তাতে দু'পোয়া মান্না রাখো। প্রভুর সামনে আমাদের উত্তর পুরুষদের জন্য এই মান্না রাখো।"

הָעֵדוּת সাক্ষ্য	לְפָנַי সামনে	אֶתְרוֹן হারোগ	וַיַּיַחֲזֵק এবং-রেখে-দিল-এটাকে	מֹשֶׁה মোশের	אֶל- -কাছে	יְהוָה সদাপ্রভু	צָנָה আদেশ-করেছিলেন	כְּאֲשֶׁר যেমন		34
<a href="#">H5715</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>			
								לְמִשְׁמַרְתָּם: সংরক্ষণে		
								<a href="#">H4931</a>		

(মোশির প্রতি প্রভুর নির্দেশ মতো হারোগ একটি পাত্রে মান্না ভরল এবং সাক্ষ্য সিন্দুকের ভেতর রাখল।)

אֶרֶץ দেশ	אֶל- -দিকে	בְּאֵם তাদের-আসা	עַד- পর্যন্ত-	שָׁנָה বছর	אַרְבָּעִים চল্লিশ	הַמָּן মান্না	אֶת- -কে	אֶבְלֹו খেল	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	וּבְנָיו এবং-পুত্রগণ	35	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3478</a>			
			כְּנָעַן: কনানের	אֶרֶץ দেশ	קְצָה সীমানা	אֶל- -দিকে	בְּאֵם তাদের-আসা	עַד- পর্যন্ত-	אֶבְלֹו তারা-খেল	הַמָּן মান্না	אֶת- -কে	נוֹשְׁבֹת বসবাসযোগ্য
			<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3427</a>			

ইস্রায়েলীয়রা 40 বছর ধরে মান্না খেয়েছিল। কনান দেশের সীমান্তে এসে না পৌঁছানো পর্যন্ত তারা মান্না খেয়েছিল।

כ ৭	הוֹא: এটা	הָאִפָּה এফার	עֲשָׂרִית দশমাংশ	וְהָעֶמֶר এবং-ওমর	36
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0374</a>	<a href="#">H6224</a>		

(মান্না মাপা হত পোয়া হিসেবে। এক পোয়া হল ৪ কাপের সমান।)